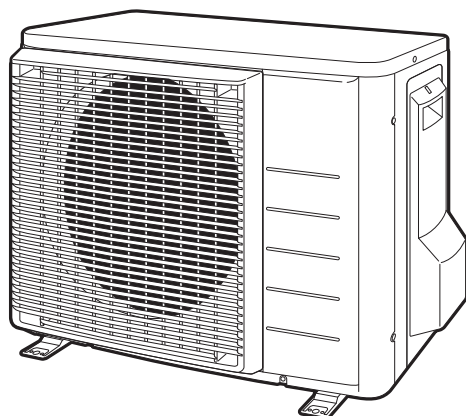


DAIKIN

JEDNOSTKA ZEWNĘTRZNA

INVERTER
R410A Split Series

INSTRUKCJA MONTAŻU



MODEL

RXL25M2V1B	RXLS25M2V1B
RXL35M2V1B	RXLS35M2V1B
RXL25M3V1B	ARXL25M2V1B
RXL35M3V1B	ARXL35M2V1B
RXLG25M2V1B	
RXLG35M2V1B	

CE - DECLARATION-OF-CONFORMITY
CE - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
CE - DECLARATION-DE-CONFORMITE
CE - CONFORMITEITSVERKLARING

CE - DECLARACION-DE-CONFORMIDAD
CE - DICHIARAZIONE-DI-CONFORMITA
CE - ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΟΣΗΣ

CE - DECLARACÃO-DE-CONFORMIDADE
CE - ILMOITUS-YHDENMUKAISUDESTA
CE - OVERENSSTEMMEL-SESERKLÆRING
CE - FÖRSÄKRAN-OM-ÖVERENSTÄMMELSE

CE - ERKLÆRING OM-SAMSVAR
CE - ILMOITUS-YHDENMUKAISUDESTA
CE - DEKLARACJA-ZGODNOŚCI
CE - DECLARAȚIE-DE-CONFORMITATE

CE - IZJAVA O SKLADNOSTI
CE - VASTAVUŠEKLARACIJA
CE - ДЕКЛАРАЦІЯ-ЗА-СЬОБІДІТЦІВМІ
CE - VYHLÁŠENIE-ZHODY
CE - UYGUNLUK-BEYANI

CE - ATTIKITIES-DEKLARACIJA
CE - ATBILSTĪBAS-DEKLARĀCIJA
CE - VYHLÁŠENIE-ZHODY
CE - UYGUNLUK-BEYANI

Daikin Industries Czech Republic s.r.o.

- 01 **GD** declares under its sole responsibility that the air conditioning models to which this declaration relates:
- 02 **D** erklärt auf seine alleinige Verantwortung daß die Modelle der Klimaanlage für die diese Erklärung bestimmt ist:
- 03 **E** déclare sous sa seule responsabilité que les appareils d'air conditionné visés par la présente déclaration:
- 04 **KL** verklaart hierbij op eigen exclusieve verantwoordelijkheid dat de airconditioning units waarop deze verklaring betrekking heeft:
- 05 **E** declara bajo su única responsabilidad que los modelos de aire acondicionado a los cuales hace referencia la declaración:
- 06 **C** dichiara sotto sua responsabilità che i condizionatori modello a cui è riferita questa dichiarazione:
- 07 **GD** δηλώνει με αποκλειστική της ευθύνη ότι το προϊόντα των κλιματιστικών συσκευών στο οποίο αφορά το παρόντος δήλωμα:
- 08 **P** declara sob sua exclusiva responsabilidade que os modelos de ar condicionado a que este declaração se refere:

RXLG25M2V1B, RXLG35M2V1B, RXL25M3V1B, RXL35M3V1B,

01 are in conformity with the following standard(s) or other normative document(s), provided that these are used in accordance with our instructions:

02 der/den folgenden Norm(en) oder einem anderen Normdokument oder -dokumenten entspricht/entsprechen, unter der Voraussetzung, daß sie gemäß unseren Anweisungen eingesetzt werden:

03 sont conformes à laux normes(s) ou autre(s) document(s) normatif(s), pour autant qu'ils soient utilisés conformément à nos instructions; 04 conform de volgende norm(en) of één of meer andere bindende documenten zijn, op voorwaarde dat ze worden gebruikt overeenkomstig onze instructies:

05 están en conformidad con la(s) siguiente(s) norma(s) u otro(s) documento(s) normativo(s), siempre que sean utilizados de acuerdo con nuestras instrucciones:

06 sono conformi all(i) seguente(i) standard(s) o altro(i) document(o) i carattere normativo, a patto che vengano usati in conformità alle nostre istruzioni:

07 эти устройства по то(и) указанным(и) нормам(ам) (и/или стандартам) (и/или документам) соответствуют, если при применении этих устройств по инструкции:

EN60335-2-40.

01 following the provisions of:

02 gemäß den Vorschriften der:

03 conformément aux stipulations des:

04 overeenkomstig de bepalingen van:

05 siguiendo las disposiciones de:

06 secondo le prescrizioni per:

07 je přílohou "uv odměřkův" tvr:

08 de acordo com o previsto em:

09 в соответствии с положениями:

19 ob upoštevjanju dobic:

20 vasdaltól röletele:

21 cneqazakı vnyayane na:

22 takanis nuostai, patiekiamų:

14 za održani istanovni pēpisi:

24 održavajući ustanoviena:

25 bunun kısıllama uğun darak:

01 **Note** * as set out in <A> and judged positively by according to the Certificate <C>:

02 **Hiweis** * wie in <A> aufgeführt und von positiv beurteilt gemäß Zertifikat <C>:

03 **Remarque** * tel que défini dans <A> et évalué positivement par conformément au Certificat <C>:

04 **Benek** * zoals vermeld in <A> en positief beoordeeld door overeenkomstig Certificat <C>:

05 **Note** * como se establece en <A> y es valorado positivamente por de acuerdo con el Certificado <C>:

11 **Information** * enigi <A> oči godkants av enigi Certificat <C>:

12 **Merk** * som det fremkommer i <A> og gennem positiv bedømmelse av ifølge Certificat <C>:

13 **Huom** * pitka on esitetty asatavassa <A> ja pitka on hyväksynyt Sertifikaatti <C> mukaisesti.

14 **Poznamka** * jak bylo ujedno v <A> a pozitivně zjišeno v souladu s osvědčením <C>:

15 **Naomena** * kako je izloženo u <A> pozitivno ocijenjeno od strane prema Certificatu <C>:

16 **Meqlegzras** * alç <A> alağlan, alç gazolla a meqleleşt, alç <C> tanısılavıy şerit.

17 **Uvaga** * zopbie z dokumentacij <A> pozityvno opniq Svidectven <C>:

18 **Nota** * aqa com este stabilit în <A> și apreciat pozitiv de în conformitate cu Certificatul <C>:

19 **Opomba** * kol je dočleno v <A> a pozitivno zjsteno v skladu s certifikatom <C>:

20 **Märkus** * nagu on rääitud dokumentis <A> ja heakis kiidetud järg vastavalt sertifikaadile <C>:

21 **Zacnemka** * karto e kartoiev s <A> y ošeneo potkovitno ot zartaco Cepmōmēra <C>:

22 **Paštaba** * kaip nustatyta <A> ir kaip begiamai nuspesta pagal Sertifikaat <C>:

23 **Pezimas** * kã norãdãs <A> an atliksis pozityviam vërtëjumam saikara ar sertifikaat <C>:

24 **Poznamka** * alo bolo uviedeno v <A> a pozitivne ziseno v sãlade s osvedcanim <C>:

25 **Nat** * <A> da beitiidig gbu ve <C> Sertifikama gure bratindan olumu darak deqterindigig gbu.

01 Directives, as amended.

02 Direktiven, gemäß Änderung.

03 Directives, telles que modifiées.

04 Richtlijnen, zoals geamendard.

05 Directivas, según lo emendado.

06 Direktive, come da modifica.

07 Odhuvy, omuk tyov potomovpdi.

08 Directivas, conforme alteração em.

09 Direktive, со врази поправаки.

10 Direktiver, med senere ændringer.

11 Direktiv, med foretagne ændringer.

12 Direktiver, med foretagne ændringer.

13 Direktiveja, selaisia kun ne ovat muutettuna.

14 v platem zření.

15 Snjemenice, kako je izmijenjeno.

16 itanyev(ek) jés modosiásak rendezézését.

17 z pózneyejym popravkami.

18 Direktivehor, cu amendamentele respective.

19 Direktive z vesni spremembami.

20 Direktivã kos muidatãstega.

21 Директиви, с ревизие изменияна.

22 Direktivose su paplytinais.

23 Direktivãs un to papildinãjumos.

24 Smetnice, v planom zneni.

25 Deqstãlismis halteriyte Yovemeliker.

18 meqlelelek az alibbi szabvãny(ok)nak vagy egyéb irãnyadã dokumentum(ok)nak, ha azokat elõirãs szerint hasznãljãk:

17 speňajã vynyoi nasledujucich norm i inych dokumentov normalizacijných, pod warunkiem że uzywane sã zgodnie z nazwyimi instrukcjami:

18 sunt în conformitate cu urmãtorul (urmaretor) standard(e) sau altele document(e) normative, cu condiția ca acestea sã fie utilizate în conformitate cu instrucțiunile noastre:

19 skladni z nasledujicimi standardi in drugim normativi, pod pogjem, da se uporabljajo v skladu z našimi navodili:

20 on vastavusse järgmistis standarditelga või teiste normatiivsete dokumentidega, kui need kasutatakse vastavalt meie juhenditele:

21 соотвестват на средние стандарти или други нормативни документи, при условие, че се използват съгласно нашите инструкции:

22 alihina žamau nurodytus standartus ir (arba) kitus norminius dokumentus su sąlyga, kad yra naudojami pagal mūsų nurodymus:

23 tad, je liceti atliksiti rãzdãja norãdijumien, atlikt sekiošiem standartem un ošim normativem dokumentem:

24 su v zhdze s nasledujucimi(nymi) normo(ami) alebo jinými(nymi) normalizovými dokumento(ami), za predpokladu, že sa používajú v súlade s našimi návodmi:

25 irunin, taimitamizma gure kulanimas kszulyta asqãdãk standartar ve norm beleten beqelelele uyumlidur.

09 **WD** заявляет, исключительно под свою ответственность, что модели кондиционеров воздуха, к которым относится настоящее заявление:

10 **DK** erklærer under enansvar, at klimaanlægsmødelne, som denne deklaration vedrører:

11 **S** deklarerar i egenansvar, att luftkonditioneringsmodellerna som berörs av denna deklaration beträffar att:

12 **N** erklærer et fulstændigt ansvar for at de luftkonditioneringsmodeller som berøres af denne deklaration, inneholder at:

13 **RM** ilmoittaa yksinomaan omalla vastuullaan, että läänän ilmastutuslajien tarkoituksellisesti ilmoitettuihin mallit:

14 **CZ** prohlašuje ve své plné odpovědnosti, že modely Klimatizace, k nřtř se toto prohlášení vztahuje:

15 **HB** izjavljaje pod isključivo vlastitom odgovornošću, da su modeli klima uređaja na koje se ova izjava odnosi:

16 **H** teljes felelőssége tudatában kijelenti, hogy a klímaberendezés modellek, melyekre a nyilatkozat vonatkozik:

08 esisto em conformidade com als seguinte(s) norma(s) ou outro(s) documento(s) normativo(s), desde que estes sejam utilizados de acordo com as nossas instruções:

09 соответствуют следующим стандартам или другим нормативным документам, при условии их использования согласно нашим инструкциям:

10 overholder følgende standard(er) eller andre/andre retningsgivende dokument(er), forudsat at disse anvendes i henhold til vore instrukser:

11 respektive utställning är utförd i överensstämmelse med och följer följande standard(er) eller andra normgivande dokument, under förutsättning att användning sker i överensstämmelse med våra instruktioner:

12 respektive ulsyr er i overensstemmelse med følgende standard(er) eller andre normgivende dokument(er), under forudsætning af at disse bruges i henhold til våre instruksjoner:

13 vastavaa seuraavien standardien ja muiden ohjeistettujen dokumenttien vaatimuksia edellytettien, että niitä käytetään ohjeidemme mukaisesti:

14 za predpoklad, že sou využívaly v souladu s našimi pokyny, odpovídají následujícím normám nebo normativním dokumentům:

15 u skladu sa sledjećim standardo(ima) ili drugim normativnim dokumento(ima), uz ujet da se oni koriste u skladu s našim uputama:

3P378671-2C



DAIKIN

Takayuki Fujii
Managing Director
Plisen, 1st of Oct. 2014

DAIKIN INDUSTRIES CZECH REPUBLIC s.r.o.
U Nové Hospody 1/1155, 301 00 Plzeň Skvrňany,
Czech Republic

Środki ostrożności

- Opisane poniżej środki ostrożności zostały podzielone na dwie kategorie: OSTRZEŻENIE oraz OSTROŻNIE. Obydwie kategorie zawierają ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa. Należy bezwzględnie przestrzegać wszystkich zalecanych środków ostrożności.
- Znaczenie informacji oznaczonych jako OSTRZEŻENIE i OSTROŻNIE
 -  **OSTRZEŻENIE Nieprzestrzeganie tych instrukcji w sposób prawidłowy niesie ryzyko obrażeń ciała lub utraty życia.**
 -  **OSTROŻNIE Nieprzestrzeganie tych instrukcji w sposób prawidłowy może doprowadzić do uszkodzenia własności lub obrażeń ciała, które w zależności od okoliczności mogą być groźne.**
- Znaki bezpieczeństwa występujące w poniższej instrukcji posiadają następujące znaczenie:

 Należy bezwzględnie przestrzegać tych instrukcji.	 Należy koniecznie wykonać uziemienie.	 Postępowanie zabronione.
---	---	--

- Po zakończeniu montażu należy przeprowadzić rozruch próbny w celu skontrolowania urządzenia pod kątem usterek, a następnie należy wyjaśnić klientowi, jak obsługiwać i konserwować klimatyzator z pomocą instrukcji obsługi.
- Oryginał instrukcji opracowano w języku angielskim. Instrukcje w pozostałych językach są tłumaczeniami instrukcji oryginalnej.

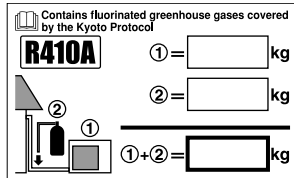
 OSTRZEŻENIE	
- O przeprowadzenie montażu urządzenia należy poprosić sprzedawcę lub wykwalifikowany personel. Nie należy próbować instalować klimatyzatora samodzielnie. Nieprawidłowy montaż niesie ryzyko wycieku wody, porażenia elektrycznego lub pożaru. - Należy zainstalować klimatyzator zgodnie ze wskazówkami zawartymi w poniższej instrukcji montażu. Nieprawidłowy montaż niesie ryzyko wycieku wody, porażenia elektrycznego lub pożaru. - Do przeprowadzenia montażu urządzenia należy używać tylko akcesoriów i części specjalnie do tego przeznaczonych. Użycie części innych niż wymagane niesie ryzyko upadku jednostki, wycieku wody, porażenia elektrycznego lub pożaru. - Należy zainstalować jednostkę na podłożu wystarczająco mocnym, aby utrzymać ciężar jednostki. Podłoże o niewystarczającej wytrzymałości stwarza ryzyko upadku urządzenia i spowodowania obrażeń ciała. - Instalacja elektryczna musi zostać wykonana zgodnie z przepisami obowiązującymi w danym kraju i regionie oraz ze wskazówkami zawartymi w poniższej instrukcji montażu. Należy koniecznie zastosować obwód zasilania elektrycznego przeznaczony specjalnie dla danego urządzenia. Niewystarczająca moc zasilania lub niewłaściwa jakość wykonania instalacji elektrycznej grożą porażeniem elektrycznym lub pożarem. - Należy zastosować przewód o odpowiedniej długości. Nie wolno stosować kabli z zaczepami ani przedłużaczy, gdyż grozi to przegrzaniem, porażeniem elektrycznym lub pożarem. - Należy upewnić się, że wszystkie przewody instalacji elektrycznej są zabezpieczone oraz że używane są wyłącznie przewody specjalnie do tego przeznaczone, a także że nie występuje napięcie na połączeniach końcówek lub na kablach. Niewłaściwe połączenia elektryczne lub wadliwe zabezpieczenie przewodów może spowodować nieprawidłowe gromadzenie się ciepła lub pożar. - Podczas montażu przewodów zasilania oraz okablowania pomiędzy jednostkami wewnętrznymi i zewnętrznymi należy ułożyć przewody w taki sposób, aby można było bezpiecznie zamknąć pokrywę skrzynki elektrycznej. Nieprawidłowe ułożenie pokrywy skrzynki elektrycznej grozi porażeniem elektrycznym, pożarem lub przegrzaniem końcówek. - W przypadku wycieku czynnika chłodniczego w stanie gazowym podczas montażu należy natychmiast przewietrzyć dane pomieszczenie.  Jeśli czynnik chłodniczy wejdzie w kontakt z ogniem, istnieje ryzyko wytworzenia się toksycznego gazu. - Po zakończeniu montażu należy przeprowadzić kontrolę pod kątem wycieku czynnika chłodniczego. Jeśli ulatniający się w pomieszczeniu czynnik chłodniczy wejdzie w kontakt ze źródłami ognia, takimi jak grzejnik nawiewowy, piecyk lub kuchenka, istnieje ryzyko wytworzenia się toksycznego gazu.  - Podczas montażu lub przenoszenia klimatyzatora należy odpowietrzyć obieg chłodniczy oraz używać wyłącznie wymaganego czynnika chłodniczego (R410A). Obecność powietrza lub obcych substancji wewnątrz obiegu spowoduje nieprawidłowy wzrost ciśnienia, co może prowadzić do uszkodzenia sprzętu, a nawet do obrażeń ciała. - W trakcie montażu należy bezpiecznie zamocować rurociąg chłodniczy przed uruchomieniem sprężarki. Jeśli sprężarka nie jest dobrze zamocowana, a podczas jej pracy otwarty zostanie zawór odcinający, wessane powietrze doprowadzi do powstania nieprawidłowego ciśnienia w układzie chłodniczym, co grozi uszkodzeniem sprzętu, a nawet obrażeniami ciała. - W przypadku wypompowywania czynnika chłodniczego należy zatrzymać pracę sprężarki przed usunięciem rurociągu chłodniczego. Jeśli w trakcie wypompowywania czynnika sprężarka będzie nadal pracować i zostanie otwarty zawór odcinający, podczas usuwania rurociągu chłodniczego zostanie wessane powietrze, powodując wystąpienie nieprawidłowego ciśnienia w obiegu chłodniczym, co grozi uszkodzeniem sprzętu, a nawet obrażeniami ciała. - Należy zapewnić uziemienie klimatyzatora. Nie wolno uziemiać urządzenia za pomocą rury uniwersalnej, piorunochronu ani przewodu uziemiającego telefonu. Nieprawidłowe uziemienie może spowodować porażenie elektryczne.  - Należy zainstalować wyłącznik ochronny ELCB (Earth Leakage Circuit Breaker). Niezainstalowanie wyłącznika ochronnego grozi porażeniem elektrycznym lub pożarem.	

 OSTROŻNIE	
- Nie wolno montować klimatyzatora w miejscach, gdzie istnieje ryzyko wycieku łatwopalnego gazu. W przypadku wycieku gaz nagromadzony w pobliżu klimatyzatora może spowodować wybuch pożaru.  - Postępując zgodnie ze wskazówkami zawartymi w niniejszej instrukcji montażu, należy zainstalować system odpływowy w celu zapewnienia prawidłowego odprowadzania cieczy, a także zadbać o jego zaizolowanie, tak aby zapobiec zjawisku kondensacji. Nieprawidłowy system odpływowy grozi wyciekiem wody wewnątrz pomieszczeń oraz zniszczeniem własności. - Należy dokręcić nakrętkę kielicha zgodnie z zaleceniami, używając klucza dynamometrycznego. Jeśli nakrętka jest dokręcona zbyt mocno, przy dłuższym użyciu może ona ulec pęknięciu, powodując wyciek czynnika chłodniczego.	

- Należy przedsięwziąć odpowiednie kroki, aby zapobiec używaniu jednostki zewnętrznej jako schronienia przez małe zwierzęta. W wyniku kontaktu z elektrycznymi częściami jednostki małe zwierzęta mogą powodować awarie, dymienie lub pożar. Prosimy o poinstruowanie klienta w kwestii utrzymywania w czystości otoczenia jednostki.
- To urządzenie jest przeznaczone do użytku przez specjalistów lub przeszkolonych użytkowników w sklepach, pomieszczeniach zakładów przemysłu lekkiego oraz w gospodarstwach rolnych, lub do użytku komercyjnego i domowego przez osoby bez specjalnych kwalifikacji.
- Poziom ciśnienia akustycznego jest niższy niż 70 dB(A).

Akcesoria

Akcesoria dostarczane wraz z jednostką zewnętrzną:

(A) Instrukcja montażu	1	(B) Etykieta czynnika chłodniczego 	1
(C) Wielojęzyczna etykieta informująca o fluorowanych gazach cieplarnianych 	1		

Środki ostrożności przy wybieraniu miejsca montażu

- 1) Wybrać miejsce wystarczająco solidne, aby wytrzymać ciężar i drgania jednostki, w którym hałas występujący podczas pracy jednostki nie będzie dodatkowo potęgowany.
- 2) Wybrać miejsce, gdzie ani gorące powietrze uwalniane z jednostki, ani hałas podczas pracy jednostki nie będą przeszkadzać sąsiadom użytkownika.
- 3) Ze względu na hałas podczas pracy jednostki należy unikać miejsc położonych w pobliżu sypialni itp.
- 4) W wybranym punkcie musi być wystarczająco dużo miejsca, aby móc swobodnie wnieść i wynieść jednostkę.
- 5) W wybranym punkcie musi być wystarczająco dużo miejsca na swobodny przepływ powietrza, a wlot i wylot powietrza nie mogą być w żaden sposób zablokowane.
- 6) W wybranym miejscu i w jego pobliżu nie może występować ryzyko ulatniania się łatwopalnego gazu.
- 7) Należy zainstalować jednostki, przewody zasilania oraz okablowanie pomiędzy jednostkami w odległości przynajmniej 3 metrów od odbiorników telewizyjnych i radiowych. Zapobiegnie to powstawaniu zakłóceń obrazu i dźwięku. (W zależności od zakresu fal radiowych zakłócenia mogą być odczuwane nawet przy odległości ponad 3 metrów.)
- 8) W przypadku terenów nadmorskich oraz innych miejsc, gdzie występuje duże stężenie soli lub siarki w powietrzu, istnieje ryzyko skrócenia okresu trwałości urządzenia w wyniku korozji.
- 9) Ze względu na skropliny odprowadzane przez jednostkę zewnętrzną nie należy umieszczać pod jednostką przedmiotów wrażliwych na wilgoć.

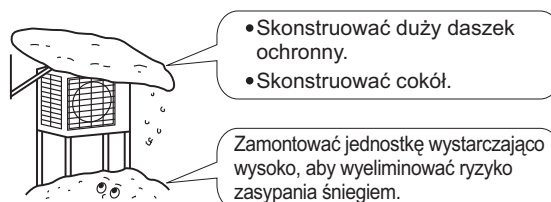
UWAGA

Jednostki nie wolno podwieszać od sufitu ani montować na innych urządzeniach lub przedmiotach.

⚠ OSTROŻNIE

W przypadku, gdy przewidziana jest praca klimatyzatora przy niskiej temperaturze otoczenia na zewnątrz, należy bezwzględnie przestrzegać poniższych instrukcji.

- 1) Aby uniknąć bezpośredniej ekspozycji na wiatr, należy zamontować jednostkę zewnętrzną tak, aby strona ssania była zwrócona do ściany.
- 2) Nie wolno nigdy montować jednostki zewnętrznej w miejscu, gdzie strona ssania będzie narażona na bezpośrednie działanie wiatru.
- 3) Aby uniknąć bezpośredniej ekspozycji na wiatr, zaleca się montaż przegrody po stronie wylotu powietrza jednostki zewnętrznej.
- 4) W rejonach, gdzie występują duże opady śniegu, należy zamontować jednostkę w takim miejscu, gdzie będzie ona chroniona przed śniegiem.



Polski

- * Należy dodać odpowiednią ilość czynnika chłodniczego. W przeciwnym wypadku może dojść do obniżenia wydajności działania.
- ** Najmniejsza sugerowana długość przewodu rurowego to 1,5 m. Pozwala ona uniknąć hałasu z jednostki zewnętrznej oraz wibracji. (Mechaniczny hałas i wibracje mogą wystąpić w zależności od sposobu montażu urządzenia oraz środowiska, w jakim jest używane).

⚠ OSTRZEŻENIE
**Użyć przewodu o długości
od 1,5 m do 20 m.

Należy zostawić miejsce na serwis przewodów rurowych i elektrycznych.

250 mm od ścian

- Wykręcić śrubę z pokrywy zaworu odcinającego.
- Przesunąć pokrywę w dół, aby ją zdjąć.

- Umieścić górną część pokrywy zaworu odcinającego w jednostce zewnętrznej.
- Dokręcić śruby.

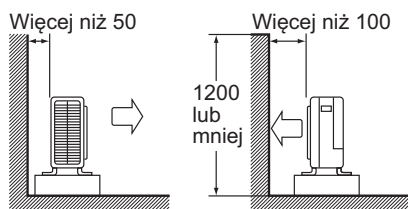
Jeśli występuje ryzyko spadnięcia urządzenia, należy je rzymocować przy użyciu śrub stopek lub drutów.

■Polski

Wskazówki montażowe

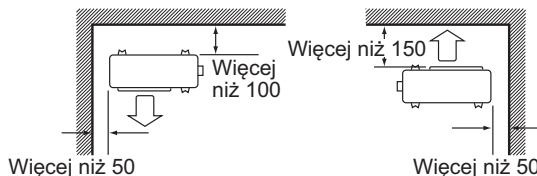
- Jeśli wlot lub wylot powietrza jednostki zewnętrznej jest zablokowany przez ścianę lub inną przeszkodę, należy postąpić zgodnie z poniższymi wskazówkami.
- Dla każdego z poniższych modeli montażu wysokość ściany po stronie wylotu powietrza powinna wynosić 1200 mm lub mniej.

Ściana z jednej strony



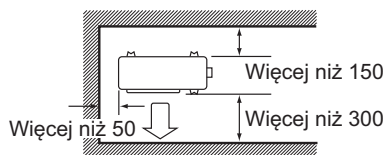
Widok z boku

Ściana z dwóch stron



Widok z góry

Ściana z trzech stron

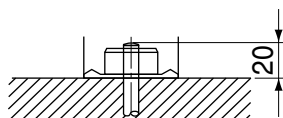


Widok z góry

Jednostka: mm

Środki ostrożności podczas montażu

- Sprawdzić wytrzymałość i wypoziomowanie podłoża, aby uniknąć występowania hałasu lub drgań podczas pracy zamontowanego urządzenia.
- Postępując zgodnie z rysunkiem, dobrze przymocować jednostkę do podłoża za pomocą śrub fundamentowych. (Przygotować cztery zestawy śrub fundamentowych M8 lub M10 oraz nakrętek i podkładek ogólnodostępnych na rynku.)
- Zaleca się wkręcić śruby fundamentowe tak, by wystawały na wysokość 20 mm ponad powierzchnię podłoża.



Montaż jednostki zewnętrznej

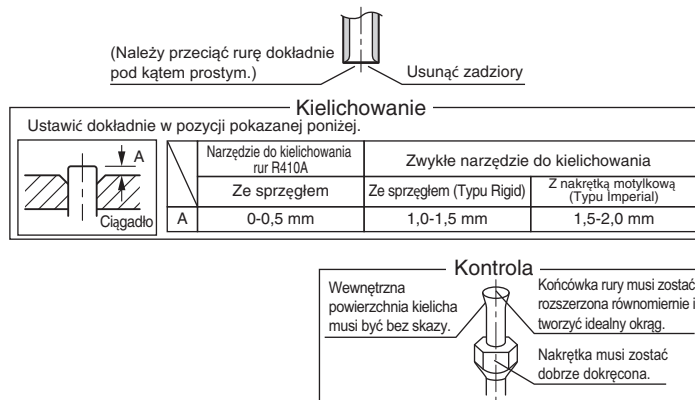
1. Montaż jednostki zewnętrznej.

- 1) Podczas montażu jednostki zewnętrznej należy stosować się do zaleceń opisanych w punktach "Środki ostrożności przy wybieraniu miejsca montażu" oraz "Rysunki montażowe jednostki zewnętrznej".

Montaż jednostki zewnętrznej

2. Kielichowanie rury.

- 1) Przeciąć koniec rury obcinakiem do rur.
- 2) Usunąć zadziory, trzymając rurę uciętym końcem w dół, tak aby skrawki nie dostały się do jej wnętrza.
- 3) Nałożyć nakrętkę na rurę.
- 4) Rozszerzyć koniec rury.
- 5) Skontrolować, czy kielich został wykonany poprawnie.



⚠ OSTRZEŻENIE

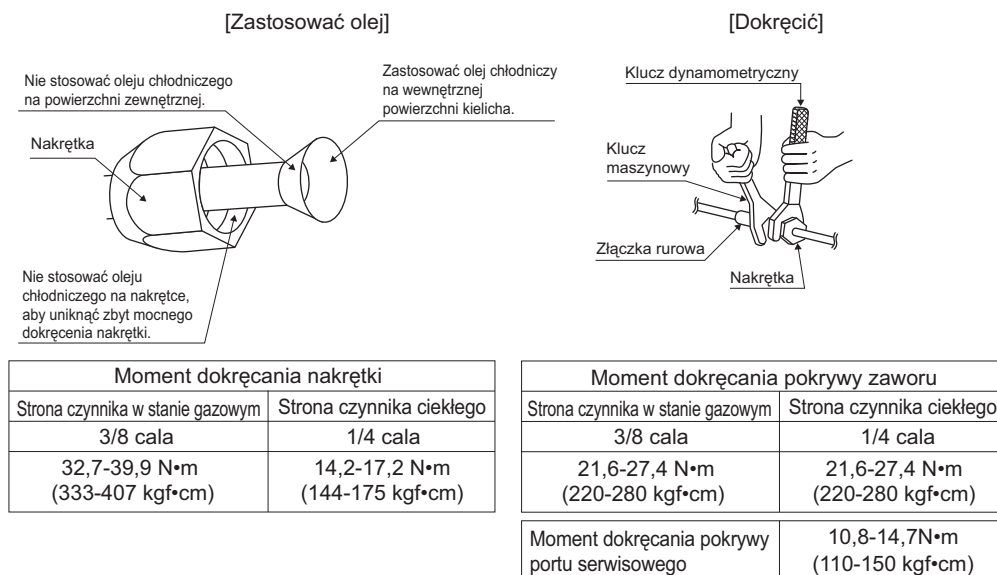
- 1) Nie wolno stosować oleju mineralnego na kielichu rury.
- 2) Należy zapobiegać przedostawaniu się do systemu oleju mineralnego, gdyż mogłoby to skrócić okres użytkowania jednostek.
- 3) Nie wolno stosować rur wykorzystanych we wcześniejszych instalacjach. Należy stosować wyłącznie części dostarczone wraz z jednostką.
- 4) W celu zagwarantowania trwałości urządzenia nie wolno nigdy montować suszarki na tej jednostce R410A.
- 5) Środek suszący może się rozpuścić i doprowadzić do uszkodzenia systemu.
- 6) Niedokładne wykonanie kielicha może spowodować wyciek czynnika chłodniczego w stanie gazowym.

3. Rurociąg chłodniczy.

⚠ OSTROŻNIE

- 1) Zamocować nakrętkę na części głównej. (Aby zapobiec pęknięciu nakrętki w wyniku starzenia materiału.)
- 2) Aby zapobiec wyciekowi gazu, należy stosować olej chłodniczy tylko na wewnętrznej powierzchni kielicha. (Należy stosować olej chłodniczy przeznaczony do R410A.)
- 3) Aby zapobiec uszkodzeniu nakrętek i wyciekowi gazu, podczas dokręcania nakrętek należy stosować klucze dynamometryczne.

Ustawić w jednej linii centralne części obydwu kielichów, po czym dokręcić nakrętki dłonią, wykonując 3 lub 4 obroty. Następnie całkowicie dokręcić nakrętki za pomocą kluczy dynamometrycznych.



Montaż jednostki zewnętrznej

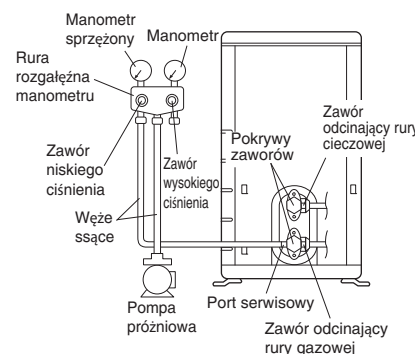
4. Odpowietrzanie i kontrola szczelności.

- Po zakończeniu montażu rurociągu należy odpowietrzyć system oraz przeprowadzić kontrolę pod kątem wycieku gazu.

⚠ OSTRZEŻENIE

- Do obiegu chłodniczego nie wolno wprowadzać żadnych substancji innych niż wymagany czynnik chłodniczy (R410A).
- W przypadku wycieku czynnika w stanie gazowym należy jak najszybciej dobrze przewietrzyć dane pomieszczenie.
- R410A, tak jak wszelkie inne czynniki chłodnicze, należy zawsze poddać odzyskiwaniu i nie należy go nigdy uwalniać bezpośrednio do atmosfery.
- Należy bezwzględnie użyć pompy próżniowej przeznaczonej do R410A. Stosowanie tej samej pompy próżniowej do różnych czynników chłodniczych może doprowadzić do uszkodzenia pompy próżniowej lub jednostki.

- W przypadku dodatkowego uzupełniania czynnika należy najpierw odpowietrzyć rurociąg chłodniczy oraz jednostkę wewnętrzną za pomocą pompy próżniowej, a następnie przeprowadzić procedurę uzupełniania czynnika.
- Do obsługi łaski popychacza zaworu odcinającego należy stosować klucz sześciokątny (4 mm).
- Wszystkie złącza rurociągu chłodniczego należy dokręcić za pomocą klucza dynamometrycznego z zastosowaniem wymaganego momentu dokręcania.



1) Podłączyć końcówkę węża ssącego (odchodzącego od rury rozgałęźnej manometru) do portu serwisowego zaworu odcinającego rury gazowej.



2) Maksymalnie otworzyć zawór niskiego ciśnienia (Lo) rury rozgałęźnej manometru i całkowicie zamknąć zawór wysokiego ciśnienia (Hi). (Zawór wysokiego ciśnienia nie będzie wymagał dalszych czynności.)



3) Usunąć powietrze za pomocą pompy próżniowej i upewnić się, że odczyt manometru sprężonego wynosi $-0,1 \text{ MPa}$ (-76 cmHg)*1.



4) Zamknąć zawór niskiego ciśnienia (Lo) rury rozgałęźnej manometru i zakończyć procedurę usuwania powietrza za pomocą pompy próżniowej. (Utrzymać ten stan przez kolejne kilka minut, upewniając się, że wskazówka sprężonego manometru się nie cofa.)*2.



5) Zdjąć pokrywę zaworu odcinającego rury cieczowej i zaworu odcinającego rury gazowej.



6) Za pomocą klucza sześciokątnego przesunąć łaskę popychacza zaworu odcinającego rury cieczowej o 90 stopni w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby otworzyć zawór.
Po 5 sekundach zamknąć zawór i przeprowadzić kontrolę szczelności.
Używając wody z mydłem, skontrolować szczelność złączy kielichowych jednostki wewnętrznej i jednostki zewnętrznej oraz zaworów.
Po zakończeniu kontroli dokładnie wytrzeć wodę z mydłem.



7) Odłączyć wąż ssący od portu serwisowego zaworu odcinającego rury gazowej, po czym całkowicie otworzyć zawór odcinający rury cieczowej i zawór odcinający rury gazowej. (Nie próbować przekręcać łaski popychacza poza jej zasięg.)



8) Przykręcić pokrywę zaworów oraz pokrywę portów serwisowych zaworów odcinających rury cieczowej i gazowej za pomocą klucza dynamometrycznego z zastosowaniem wymaganych momentów dokręcania.

*1. Długość rury a czas używania pompy próżniowej.

Długość rury	Do 15 metrów	Ponad 15 metrów
Czas pracy pompy próżniowej	Nie mniej niż 10 min.	Nie mniej niż 15 min.

*2. Jeśli wskazówka sprężonego manometru się cofnie, prawdopodobnie czynnik chłodniczy zawiera wodę lub występuje luz na którymś ze złączy. Należy skontrolować wszystkie złącza rurowe i w razie potrzeby dokręcić nakrętki, a następnie powtórzyć kroki od 2) do 4).

Montaż jednostki zewnętrznej

5. Uzupełnianie czynnika chłodniczego.

Sprawdzić wymagany typ czynnika chłodniczego na tabliczce znamionowej urządzenia.

Środki ostrożności podczas uzupełniania R410A

Uzupełnić rurociągi czynnikiem w stanie ciekłym poprzez rurę cieczową.

R410A jest czynnikiem wieloskładnikowym, więc uzupełnianie go czynnikiem chłodniczym w stanie gazowym może spowodować zmianę jego składu, uniemożliwiając normalną pracę urządzenia.

- 1) Przed napełnieniem należy sprawdzić, czy butla jest wyposażona w syfon. (Na butli powinien znajdować się napis typu "liquid filling siphon attached".)

Uzupełnianie czynnika za pomocą butli z syfonem



Podczas napełniania należy ustawić butlę w pozycji pionowej.

(Wewnątrz butli znajduje się rura syfonu, nie jest więc konieczne ustawienie butli do góry nogami w celu uzupełnienia czynnika.)

Uzupełnianie czynnika za pomocą innych butli



W celu uzupełnienia czynnika należy przekreślić butlę do góry nogami.

- Należy koniecznie stosować narzędzia przeznaczone do użytku z czynnikiem R410A, aby zapewnić odpowiednie ciśnienie oraz zapobiec przedostawaniu się obcych substancji do wnętrza rurociągu.

Ważne informacje na temat używanego czynnika chłodniczego

Ten produkt zawiera fluorowe gazy cieplarniane objęte Protokołem z Kyoto. Nie wolno wypuszczać gazów do atmosfery.

Typ czynnika chłodniczego: **R410A**

Wartość GWP⁽¹⁾: **1975** ⁽¹⁾ GWP = współczynnik ocieplenia globalnego

Prosimy o wypełnienie nieusuwalnym tuszem następujących pól:

- ① fabryczna ilość czynnika chłodniczego produktu,
 - ② dodatkowa ilość czynnika chłodniczego uzupełniona na miejscu oraz
 - ① + ② całkowita ilość czynnika chłodniczego
- na etykiecie czynnika chłodniczego dostarczonej wraz z produktem.

Wypełniona etykieta musi zostać przyklejona w pobliżu portu napełniania czynnika chłodniczego (np. na wewnętrznej części pokrywy zaworu odcinającego).

Contains fluorinated greenhouse gases covered by the Kyoto Protocol

R410A

① = kg

② = kg

① + ② = kg

1 2 3 4 5 6

- 1 fabryczna ilość czynnika: patrz tabliczka znamionowa jednostki
- 2 dodatkowa ilość czynnika uzupełniona na miejscu
- 3 całkowita ilość czynnika chłodniczego
- 4 Zawiera fluorowe gazy cieplarniane objęte Protokołem z Kyoto
- 5 jednostka zewnętrzna
- 6 butla z czynnikiem i przewód do napełniania

UWAGA

Wdrożenie regulacji UE dot. niektórych gazów cieplarnianych w pewnych krajach może wymagać stosowania odpowiedniego oficjalnego języka. Dlatego do produktu dołączono dodatkową etykietę informującą o fluorowanych gazach cieplarnianych. Z tyłu etykiety zamieszczono instrukcje dotyczące naklejania.

6. Montaż rurociągu chłodniczego.

6-1 Środki ostrożności podczas postępowania z rurami.

- 1) Należy chronić otwarty koniec rury przed kurzem i wilgocią.
- 2) Wszystkie zgięcia rur powinny być możliwie łagodne. Do zginania należy użyć giętarki.

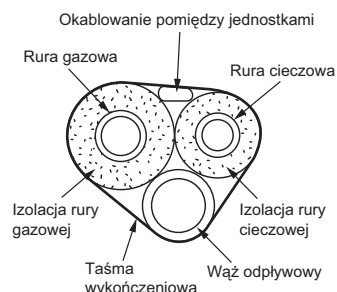
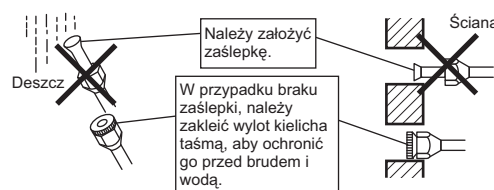
6-2 Wybór rur miedzianych i materiałów termoizolacyjnych.

Jeśli używane są rury i złączki miedziane dostępne na rynku, należy przestrzegać następujących zaleceń:

- 1) Materiał izolacyjny: pianka polietylenowa
Współczynnik wymiany ciepła: od 0,041 do 0,052 W/mK (od 0,035 do 0,045 kcal/(mh•°C))
Maks. temperatura powierzchni gazowej rury chłodniczej wynosi 110°C.
Należy wybrać materiał termoizolacyjny odporny na taką temperaturę.
- 2) Należy zaizolować zarówno rury gazowe, jak i cieczowe, przestrzegając poniższych zaleceń co do wymiarów.

Strona czynnika w stanie gazowym	Strona czynnika ciekłego	Termoizolacja rury gazowej	Termoizolacja rury cieczowej
Śr.zew. 9,5 mm	Śr.zew. 6,4 mm	Śr.wew. 12-15 mm	Śr.wew. 8-10 mm
Minimalny promień zgięcia		Grubość min. 10 mm	
30 mm lub więcej			
Grubość 0,8 mm (C1220T-O)			

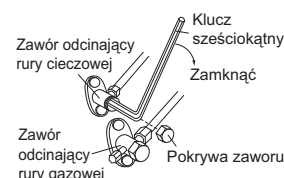
- 3) Należy zastosować osobne otuliny termoizolacyjne dla rur chłodniczych gazowych i cieczowych.



Wypompowywanie czynnika chłodniczego

W celu ochrony środowiska w przypadku przenoszenia lub utylizacji jednostki należy zawsze przeprowadzić procedurę odpompowywania czynnika chłodniczego.

- 1) Zdjąć pokrywę zaworu odcinającego rury cieczowej i zaworu odcinającego rury gazowej.
- 2) Uruchomić tryb wymuszonego chłodzenia.
- 3) Kiedy minie pięć do dziesięciu minut, należy zamknąć zawór odcinający rury cieczowej za pomocą klucza sześciokątnego.
- 4) Kiedy miną dwie do trzech minut, należy zamknąć zawór odcinający rury gazowej i zatrzymać proces wymuszonego chłodzenia.



Wymuszanie trybu chłodzenia

■ Za pomocą przycisku start/stop jednostki wewnętrznej

- Wcisnąć przycisk start/stop jednostki wewnętrznej przez co najmniej pięć sekund. (Zostanie rozpoczęty proces chłodzenia.)
- Wymuszony proces chłodzenia zatrzyma się automatycznie po około 15 minutach. Aby wymusić zatrzymanie rozruchu próbnego, należy wcisnąć przycisk start/stop jednostki wewnętrznej.

■ Za pomocą pilota zdalnego sterowania jednostki głównej

- 1) Wcisnąć przycisk "start/stop".
(Zostanie rozpoczęty proces chłodzenia.)
- 2) Wcisnąć jednocześnie przycisk temperatury ▲▼ oraz przycisk "wybór trybu".
- 3) Dwukrotnie wcisnąć przycisk "wybór trybu".
(Zostanie wyświetlony symbol $\sim$, a jednostka rozpocznie rozruch próbny.)
- 4) Wcisnąć przycisk "wybór trybu", aby powrócić do trybu chłodzenia.
 - Rozruch próbny zatrzyma się automatycznie po około 30 minutach. Aby wymusić zatrzymanie rozruchu próbnego, należy wcisnąć przycisk start/stop.

⚠ OSTROŻNIE

- 1) Nie wolno dotykać bloku zaciskowego podczas wciskania włącznika. Blok zaciskowy znajduje się pod bardzo wysokim napięciem, co stwarza ryzyko porażenia elektrycznego.
- 2) Po zamknięciu zaworu odcinającego rury cieczowej należy w ciągu trzech minut zamknąć zawór odcinający rury gazowej, po czym zatrzymać wymuszoną operację chłodzenia.

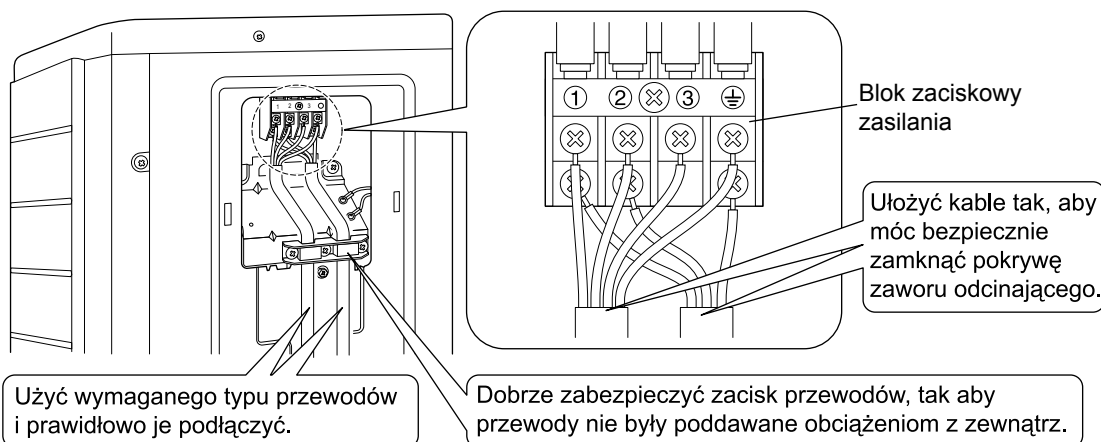
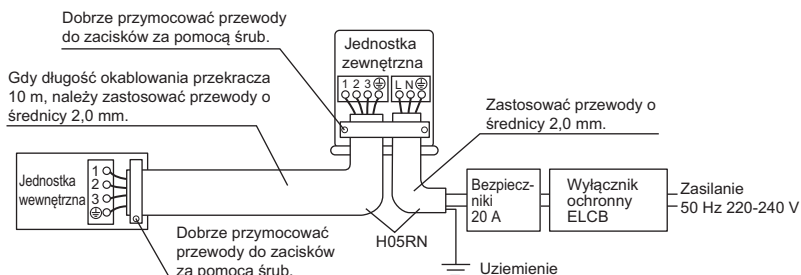
Okablowanie

⚠ OSTRZEŻENIE

- 1) Nie wolno stosować przewodów z zaczeplami ani plecionych, przedłużaczy ani rozgałęźników, gdyż grozi to przegrzaniem, porażeniem elektrycznym lub pożarem.
- 2) Podczas montażu produktu nie wolno stosować części elektrycznych zakupionych u lokalnych sprzedawców. (Nie wolno rozgałęziać zasilania pompy spustowej itd. od bloku zaciskowego.) Grozi to porażeniem elektrycznym lub pożarem.
- 3) Należy koniecznie zamontować wyłącznik ochronny ELCB (Earth Leakage Circuit Breaker). (Taki, który jest w stanie obsługiwać wyższe harmoniczne.) (Ta jednostka wyposażona jest w inwerter, należy więc zainstalować wyłącznik ochronny, który jest w stanie obsługiwać wyższe harmoniczne, tak aby zapobiec wadliwemu działaniu samego wyłącznika.)
- 4) Należy zastosować wyłącznik wielobiegunowy, w którym odległość pomiędzy stykami wynosi co najmniej 3 mm.
- 5) Nie podłączać przewodu zasilania do jednostki wewnętrznej. Grozi to porażeniem elektrycznym lub pożarem.

- Nie należy włączać wyłącznika zasilania, dopóki nie zostaną ukończone wszystkie prace.

- 1) Usunąć izolację z przewodu (20 mm).
- 2) Podłączyć okablowanie pomiędzy jednostką zewnętrzną i wewnętrzną **tak, aby zgadzały się numery zacisków**. Dobrze dokręcić zaciski za pomocą śrub. Podczas dokręcania śrub zalecamy użycie śrubokrętu o płaskiej końcówce. Śruby są pakowane razem z tablicą zaciskową.

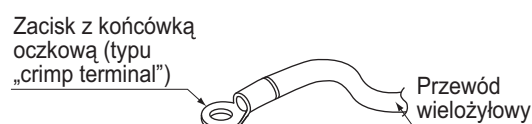


Podczas montażu przewodów zasilania na tablicy zaciskowej należy przestrzegać poniższych wskazówek.

Środki ostrożności podczas montażu przewodów zasilania.

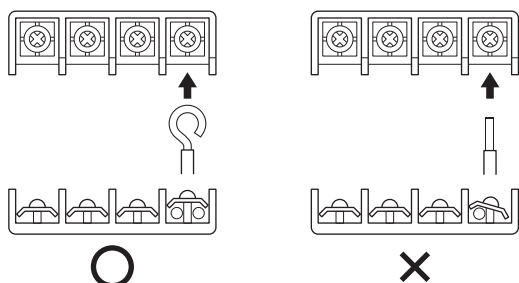
Do podłączania zasilania do tablicy zacisków należy użyć zacisku z końcówką oczkową (typu "crimp terminal"). Gdy nie istnieje możliwość zastosowania takiego zacisku, należy zastosować się do poniższych instrukcji.

Umieścić końcówki oczkowe na przewodach i bezpiecznie zamocować je na miejscu.

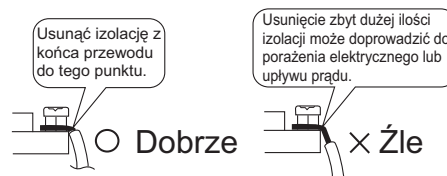


⚠ OSTROŻNIE

Podłączając okablowanie do tablicy zacisków za pomocą kabla jednożyłowego, należy koniecznie zakręcić końcówkę przewodu. W przeciwnym razie może dojść do przegrzania lub pożaru.



Usuwanie izolacji z przewodu na bloku zaciskowym



- 3) Pociągnąć za przewód, aby upewnić się, że się nie rozłączy. Następnie zamocować go na miejscu za pomocą zacisku do przewodów.

Okablowanie

Schemat okablowania

	: Listwa zaciskowa
	: Złącze
	: Połączenie

BLK	: Czarny
BLU	: Niebieski
BRN	: Brązowy
GRN	: Zielony
Uwagi	: INDOOR
	: OUTDOOR
	: CONDENSER
	: DISCHARGE
	: POWER SUPPLY

	: Okablowanie w miejscu instalacji
	: Złącze przekaźnika
	: Zacisk

ORG	: Pomarańczowy
RED	: Czerwony
WHT	: Biały
YLW	: Żółty
Wewnątrz	
Na zewnątrz	
Skraplacz	
Tłoczenie	
Zasilanie	

Spis elementów schematu elektrycznego

C74, C75, C94,	
C95	Kondensator
DB1, DB2, DB3	Mostek diodowy
FU1, FU2, FU3	Bezpieczniki
IPM1	Inteligentny moduł zasilania
L	Pod napięciem
L1	Cewka
L1R	Reaktor
M1C	Silnik sprężarki
M1F	Silnik wentylatora
MRCW, MRM10,	
MRM20, MR30	Przełącznik magnetyczny
N	Zero
PCB1	Płytkę drukowania
Q1L	Zabezpieczenie przed przeciążeniem

R1T~R3T	Termistor
SA1	Ochronnik przepięciowy
Q31	IGBT
V1, V3, V4	Warystor
X1M	Listwa zaciskowa
Y1E	Cewka elektronicznego zaworu rozprężnego
Y1R	Cewka zaworu elektromagnetycznego zmiany kierunku przepływu
Z1C, Z2C, Z3C,	
Z4C	Rdzeń ferrytowy
⊕	Uziemienie ochronne
S20, S40, S70,	
S80, S90,	
X11A	Złącze

Rozruch próbny i kontrola końcowa

1. Rozruch próbny i czynności kontrolne.

1-1 Zmierzyć napięcie zasilania i upewnić się, że mieści się w wymaganym przedziale.

1-2 Rozruch próbny należy przeprowadzać w trybie chłodzenia lub w trybie ogrzewania.

- W trybie chłodzenia należy wybrać najniższą możliwą temperaturę; w trybie ogrzewania należy wybrać najwyższą możliwą temperaturę.

1) W zależności od temperatury pomieszczenia rozruch próbny może okazać się niemożliwy w żadnym z dwóch trybów.

2) Po zakończeniu rozruchu próbnego należy ustawić normalny poziom temperatury (od 26°C do 28°C w trybie chłodzenia, od 20°C do 24°C w trybie ogrzewania).

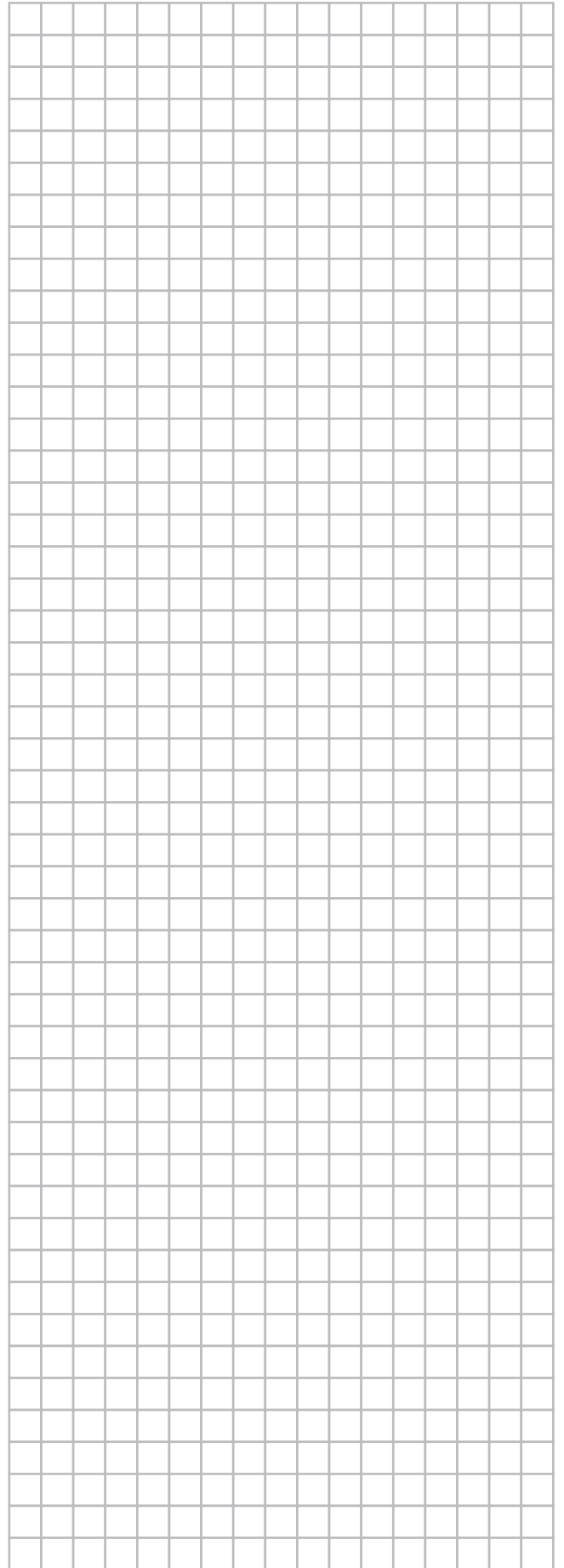
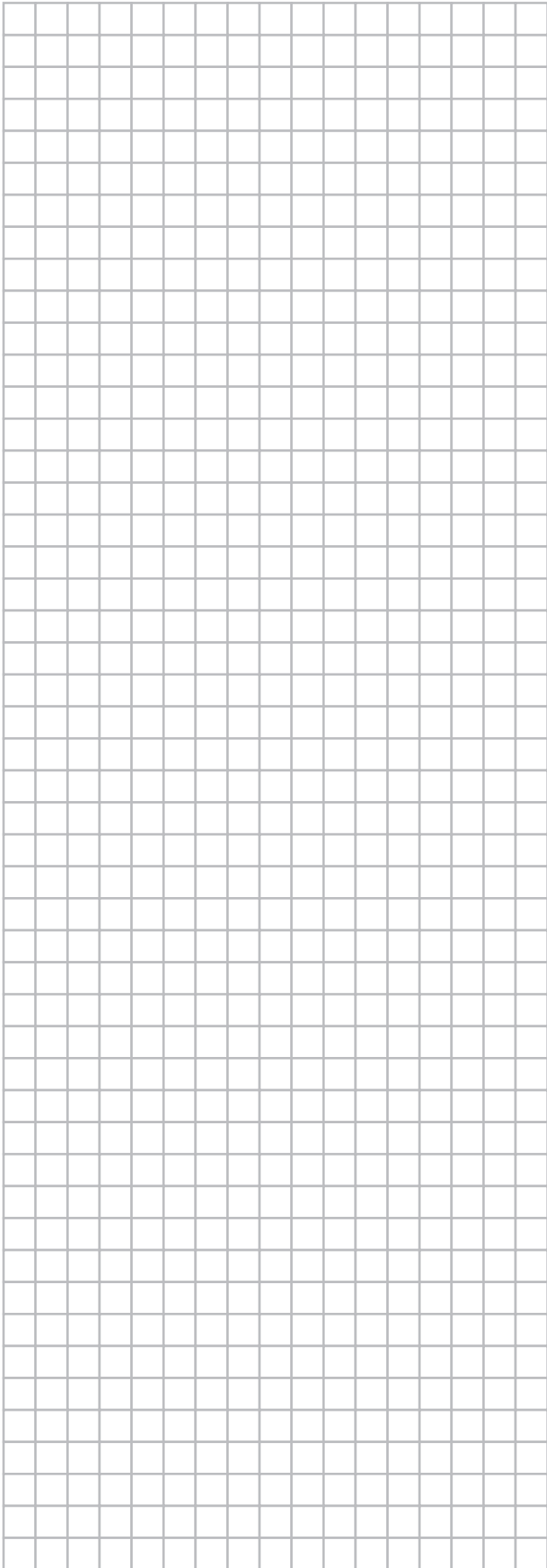
3) Ze względów bezpieczeństwa nie można ponownie uruchomić systemu przez 3 minuty po jego wyłączeniu.

1-3 Rozruch próbny należy przeprowadzić zgodnie z zaleceniami instrukcji obsługi, upewniając się, że wszystkie części oraz funkcje urządzenia, takie jak ruch żaluzji, działają bez zarzutu.

- W trybie czuwania klimatyzator pobiera niewielką ilość energii. Jeśli system nie będzie używany przez dłuższy czas po zakończeniu montażu, należy go wyłączyć za pomocą głównego wyłącznika, aby uniknąć niepotrzebnego zużycia prądu.
- Jeśli wyłącznik zwolni się samoczynnie, odcinając zasilanie klimatyzatora, po ponownym jego włączeniu przywrócony zostanie pierwotny tryb pracy systemu.

2. Czynności kontrolne.

Czynności kontrolne	Objaw	Kontrola
Jednostki wewnętrzne i zewnętrzne są zamontowane prawidłowo na solidnym podłożu.	Upadek, wibracje, hałas	
Nie występują wycieki czynnika chłodniczego w stanie gazowym.	Niewystarczające chłodzenie/ogrzewanie	
Rury gazowe i cieczowe oraz przedłużenie węża odpływowego wewnątrz pomieszczenia zostały zaizolowane termicznie.	Wyciek wody	
System odpływowy, odprowadzający skropliny, jest zamontowany prawidłowo.	Wyciek wody	
System jest prawidłowo uziemiony.	Uptyw prądu	
Połączenia elektryczne pomiędzy jednostkami zostały wykonane przy użyciu odpowiednich przewodów.	System nie działa lub przepalają się jego elementy	
Nie jest zablokowany wylot ani wlot jednostki wewnętrznej lub zewnętrznej. Zawory odcinające są otwarte.	Niewystarczające chłodzenie/ogrzewanie	
Jednostka wewnętrzna prawidłowo odbiera polecenia pilota zdalnego sterowania.	System nie działa	



DAIKIN INDUSTRIES CZECH REPUBLIC s.r.o.

U Nové Hospody 1/1155, 301 00 Plzeň Skvrňany, Czech Republic

DAIKIN EUROPE N.V.

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium

Copyright 2014 Daikin